

## I

(Säädökset, jotka on julkaistava)

**NEUVOSTON ASETUS (EY) N:o 1738/2006,****annettu 23 päivänä marraskuuta 2006,****väliaikaisista poikkeustoimenpiteistä, jotka koskevat Euroopan unionin toimielinten säädösten laatimista maltan kielellä annetun neuvoston asetuksen (EY) N:o 930/2004 muuttamisesta**

EUROOPAN UNIONIN NEUVOSTO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen ja erityisesti sen 290 artiklan,

ottaa huomioon Euroopan unionista tehdyn sopimuksen ja erityisesti sen 28 ja 41 artiklan,

ottaa huomioon Euroopan talousyhteisössä käytettäviä kieliä koskevista järjestelyistä 15 päivänä huhtikuuta 1958 annetun neuvoston asetuksen N:o 1<sup>(1)</sup> ja Euroopan atomienergiayhteisössä käytettäviä kieliä koskevista järjestelyistä 15 päivänä huhtikuuta 1958 annetun neuvoston asetuksen N:o 1<sup>(2)</sup>, ne mo-  
lemmat jäljempänä 'asetus N:o 1',ottaa huomioon väliaikaisista poikkeustoimenpiteistä, jotka koskevat Euroopan unionin toimielinten säädösten laatimista maltan kielellä, 1 päivänä toukokuuta 2004 annetun neuvoston asetuksen (EY) N:o 930/2004<sup>(3)</sup> ja erityisesti sen 2 ja 3 artiklan,

sekä katsoo seuraavaa:

(1) Neuvosto päätti asetuksella (EY) N:o 930/2004, että poiketen siitä, mitä asetuksessa N:o 1 säädetään, kolmen vuoden ajan 1 päivästä toukokuuta 2004 alkaen velvollisuus laatia kaikki säädökset maltan kielellä ja julkaista ne tällä kielellä *Euroopan unionin virallisessa lehdessä* ei sido Euroopan unionin toimielimiä.

(2) Samassa yhteydessä neuvosto sopi kyseisen asetuksen 2 artiklassa, että viimeistään 30 kuukauden kuluttua siitä, kun kyseinen asetus on annettu, neuvosto tarkistaa sen toimivuuden ja päättää, onko sen voimassaoloa jatkettava vielä yhdellä vuodella.

(1) EYVL 17, 6.10.1958, s. 385/58. Asetus sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 920/2005 (EUVL L 156, 18.6.2005, s. 3).

(2) EYVL 17, 6.10.1958, s. 401/58. Asetus sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 920/2005.

(3) EUVL L 169, 1.5.2004, s. 1.

(3) Olosuhteet maltan kielestä ja maltan kieleen kääntämisen osalta ovat parantuneet huomattavasti siirtymäkauden alkuun verrattuna, joten tilapäisen poikkeustoimenpiteen jatkaminen ei ole perusteltua. Neuvosto on siksi 24 päivänä lokakuuta 2006 tekemällään päätöksellä päättänyt, ettei jatkamiseen ole aihetta. Siirtymäkausi päättyy 30 päivänä huhtikuuta 2007.

(4) Kyseisen asetuksen 3 artiklassa säädetään, että siirtymäkauden päättyessä kaikki säädökset, joita ei vielä ole julkaistu maltan kielellä, on julkaistava myös kyseisellä kielellä. Olisi epäilemättä kuitenkin hyvin vaikeaa saada kaikki tällaiset säädökset käännettyä ja julkaistua heti 30 päivän huhtikuuta 2007 jälkeen. Kyseistä 3 artiklaa olisi näin ollen muutettava, niin että toimielimille annetaan lisäaikaa, jotta ne saavat käännettyä ja julkaistua kaikki ne säädökset, joita ei ole julkaistu maltan kielellä siirtymäkauden päättyessä,

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

*1 artikla*

Korvataan asetuksen (EY) N:o 930/2004 3 artikla seuraavasti:

*"3 artikla*

Kaikki ne säädökset, joita ei ole julkaistu maltan kielellä 30 päivänä huhtikuuta 2007, julkaistaan myös tällä kielellä viimeistään 31 päivänä joulukuuta 2008."

*2 artikla*Tämä asetus tulee voimaan sitä päivää seuraavana päivänä, jona se julkaistaan *Euroopan unionin virallisessa lehdessä*.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 23 päivänä marraskuuta 2006.

*Neuvoston puolesta*

*Puheenjohtaja*

M. PEKKARINEN

---